

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG**

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,  
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM  
BEOBACHTERSTATUS

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-  
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND  
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE  
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

**BESCHLUSS NR. 17****DELIBERAZIONE N. 17**

betreffend **Intensivierung der interregio-  
nalen Zusammenarbeit und Bündelung  
der Kräfte zur Herbeiführung einer Grund-  
satzentscheidung zum Bau des Brenner-  
Basistunnels**

riguardante **l'intensificazione della collabo-  
razione interregionale e un fronte comune  
per giungere a una decisione di principio  
sulla costruzione della galleria di base del  
Brennero**

Der stetige Anstieg des Alpen querenden Güter-  
verkehrs ist ursächlich für die zunehmende Ver-  
schlechterung der Lebensqualität in den Alpen-  
tälern entlang der Inntal- und Brennerauto-  
bahn.

Il continuo aumento del trasporto transalpino di  
merci sta in nesso causale col crescente peggio-  
ramento della qualità della vita nelle valli alpine  
lungo l'autostrada della valle dell'Inn e del  
Brennero.

Am 31. Oktober 2006 wurde von den drei Lan-  
deshauptleuten ein Programm zur Verbesse-  
rung der Luftqualität im sensiblen Korridor  
Brenner unterzeichnet. Dieses Programm sieht  
vor, durch Verkehrs beschränkende Maßnah-  
men eine Verbesserung der Luftsituation her-  
beizuführen. Als Erstmaßnahme wurde für den  
schweren Güterverkehr ein Fahrverbot für  
schadstoffreiche Fahrzeuge vereinbart und zwi-  
schenzeitlich auch erlassen. Die Länder haben  
übrigens vereinbart, zukünftig weitere Maßnah-  
men zu ergreifen und die Zusammenarbeit in  
dieser Hinsicht zu intensivieren.

Il 31 ottobre 2006 i capi dei tre esecutivi hanno  
sottoscritto un programma per il miglioramento  
della qualità dell'aria nel corridoio sensibile del  
Brennero. Il programma prevede di arrivare,  
con misure di limitazione del traffico, a un mi-  
glioramento della qualità dell'aria. Come prima  
misura è stato stabilito, e nel frattempo anche  
emanato, un divieto di circolazione per i mezzi  
pesanti molto inquinanti. Le tre regioni hanno  
inoltre stabilito di prendere ulteriori misure in  
futuro e d'intensificare la collaborazione in que-  
st'ambito.

Einvernehmen besteht zwischen den Ländern,  
dass Verkehrs beschränkende Maßnahmen allei-  
ne nicht ausreichen werden, die Einhaltung der  
Luftqualitätsziele sicher zu stellen.

Fra le tre regioni c'è accordo sul fatto che misu-  
re di limitazione del traffico non basteranno, da  
sole, a garantire il raggiungimento degli obietti-  
vi sulla qualità dell'aria.

Langfristig bedarf es zur Entlastung der Bevöl-  
kerung und der Umwelt einer Alternative zum  
Straßengüterverkehr. Die Länder Tirol, Südtirol

A lungo termine, per rendere sopportabile la si-  
tuazione alla popolazione e all'ambiente c'è bi-  
sogno di un'alternativa al trasporto di merci su

und Trentino sehen diese Alternative in der Verlagerung des Güterverkehrs von der Straße auf die Schiene im Konnex mit einer schienenfreundlichen europäischen und nationalen Verkehrspolitik.

Während die Baumaßnahmen im Unterinntal in Tirol schon weit gediehen sind und eine Inbetriebnahme des ersten Abschnitts der Zulaufstrecke Nord zum Brenner Basistunnel 2012 vorgesehen ist, ist der Beschluss zum Bau des Brenner Basistunnels noch ausständig und stehen die Planungen für die Zulaufstrecke Süd in Südtirol und Trient noch am Anfang.

Schlüssel für die nachhaltige Verlagerung der Warenströme auf die Schiene ist eine Grundsatzentscheidung zum Projekt selbst, und damit zum Bau des Brenner-Basistunnels.

Die Vorbereitungen für die Realisierung des Brenner-Basistunnels sind weit gediehen. In zahlreichen Memoranden, politischen Erklärungen und internationalen Abkommen wurde auch das grundsätzliche Bekenntnis zu diesem Projekt wiederholt deklariert.

Am 30. Juni 2006 wurde der Spatenstich für die vorbereitenden Baumaßnahmen für das Pilotstollenprojekt gefeiert. Die Finanzierung des Pilotstollenprojekts ist gesichert.

Die Brenner Basistunnel SE steht in engem Kontakt mit den zuständigen Stellen in Brüssel, Wien und Rom, um die weiteren Schritte abzustimmen und das Projekt zu beschleunigen.

Neben der Schaffung der rechtlichen und finanziellen Voraussetzungen ist auch ein klares Bekenntnis der Länder und Regionen an der Brennerachse zum Brenner Basistunnel eine entscheidende Voraussetzung für die Realisierung des Projekts. In dieser Hinsicht gilt es, die bereits getroffenen Aktivitäten fortzusetzen, zu bündeln und weiter zu intensivieren, um eine positive Haltung auch jener Kreise herbeizuführen, die dem Projekt noch skeptisch gegenüberstehen.

Von zentraler Bedeutung ist eine abgestimmte Vorgangsweise der Regierungen und Landtage der drei Länder, um eine Grundsatzentscheidung der nationalen Regierungen zum Projekt herbeizuführen.

strada. Per il Land Tirolo e le Province autonome di Bolzano e di Trento quest'alternativa consiste nel trasferimento del traffico commerciale dalla strada alla rotaia insieme a una politica dei trasporti nazionale ed europea favorevole alla ferrovia.

In bassa valle dell'Inn, nel Land Tirolo, i lavori di costruzione della linea d'accesso nord alla galleria di base del Brennero sono già in fase avanzata, e si prevede che il primo tratto della linea stessa possa entrare in funzione nel 2012. Manca però ancora la deliberazione per la costruzione della galleria di base del Brennero, e i lavori di progettazione della linea d'accesso sud in Alto Adige e Trentino sono ancora agli inizi.

La chiave per un durevole trasferimento su rotaia del traffico commerciale è una decisione di principio sul progetto stesso, e dunque sulla costruzione della galleria di base del Brennero.

La fase preparatoria alla realizzazione della galleria di base del Brennero è a buon punto. Inoltre una presa di posizione di principio a favore del progetto è stata ripetuta in numerosi memorandum, dichiarazioni politiche e accordi internazionali.

Il 30 giugno 2006 si è svolta la cerimonia d'inizio dei lavori di preparazione al cunicolo pilota, il cui finanziamento è garantito.

La Galleria di base del Brennero SE è in stretto contatto con gli uffici competenti a Bruxelles, Vienna e Roma, per coordinare gli ulteriori passi e accelerare il progetto.

Oltre alla creazione delle condizioni giuridiche e finanziarie, una condizione decisiva per la realizzazione del progetto è anche un chiaro pronunciamento dei Paesi e delle Regioni sull'asse del Brennero a favore della galleria di base. A questo riguardo bisogna proseguire, collegare e intensificare le attività già svolte, per arrivare a una disposizione positiva anche in quegli ambienti che sono ancora scettici sul progetto.

A tal fine, per ottenere una decisione di principio dei Governi nazionali sul progetto, è fondamentale che gli esecutivi e le assemblee legislative delle tre regioni si muovano in modo coordinato.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**beschließen:**

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die jeweiligen Landesregierungen, bei den Regierungen auf Staatsebene eine Grundsatzentscheidung zum Bau des Brenner-Basistunnels herbeizuführen."

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**deliberano:**

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi a intervenire presso i Governi centrali per arrivare a una decisione di principio sulla costruzione della galleria di base del Brennero."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck mehrheitlich (bei 8 Gegenstimmen) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza (8 voti contrari).

DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dr. Dario Pallaoro